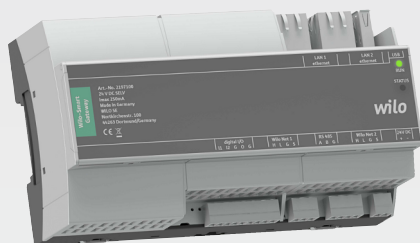


Wilo-Smart Gateway



cs Návod k montáži a obsluze



Fig. 1:

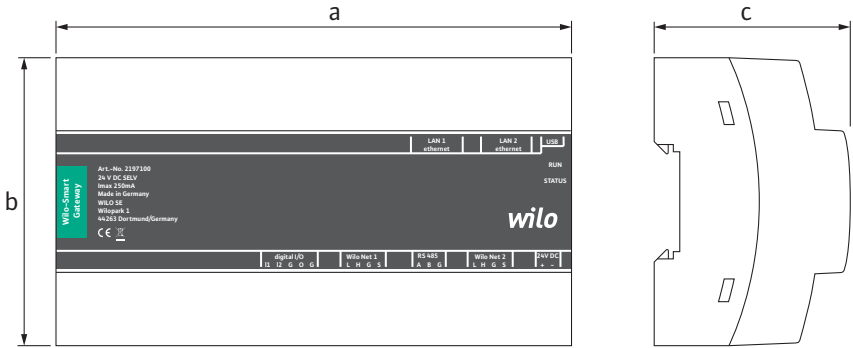


Fig. 2:

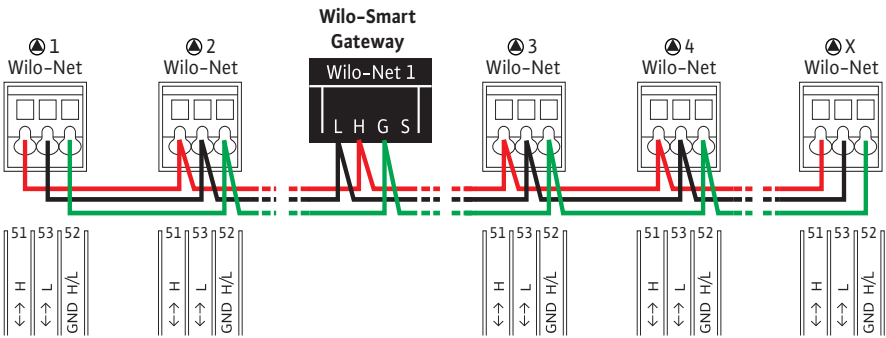


Fig. 3:

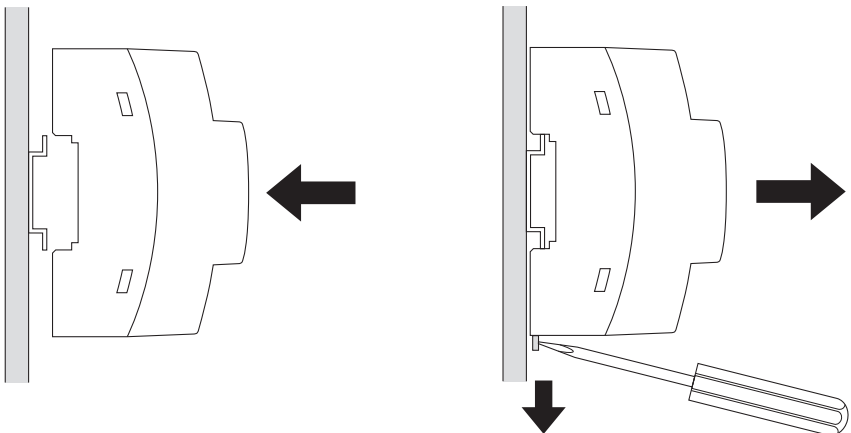


Fig. 4:

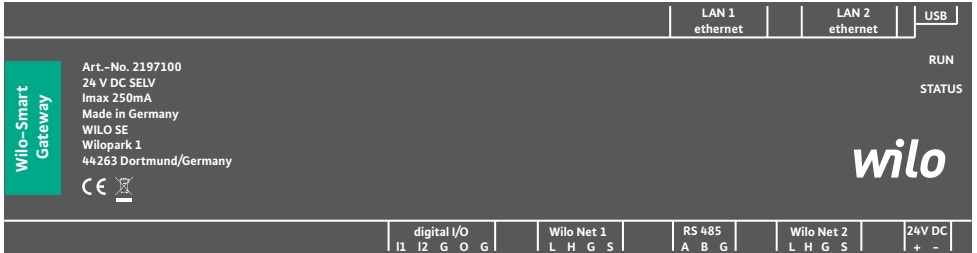
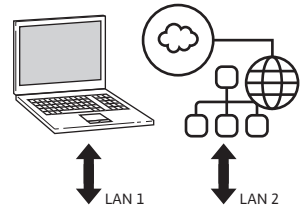
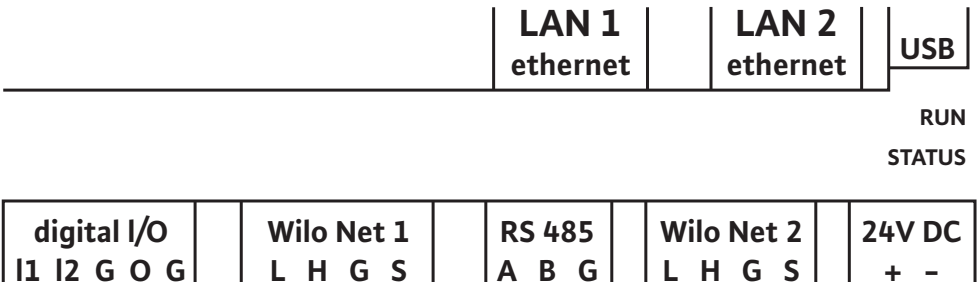


Fig. 5:



Obsah

1	Obecně	6
1.1	O tomto návodu	6
1.2	Další informace	6
2	Bezpečnost	6
2.1	Značení bezpečnostních pokynů	6
2.2	Kvalifikace personálu	6
2.3	Rizika při nerespektování bezpečnostních pokynů	7
2.4	Povinnosti provozovatele	7
2.5	Bezpečnostní pokyny pro inspekční a montážní práce	7
2.6	Svévolná přestavba a výroba náhradních dílů	8
2.7	Nepřípustné způsoby provozování	8
3	Kontrola po přepravě	8
4	Účel použití	8
5	Údaje o výrobku	8
5.1	Typový klíč	8
5.2	Technické údaje	8
5.3	Rozsah dodávky	9
6	Popis, funkce a ovládání	9
6.1	Popis	9
6.2	Funkce	9
6.3	Uživatelské rozhraní/ovládání	10
7	Instalace a elektrické připojení	10
7.1	Instalace	11
7.2	Elektrické připojení	11
8	Uvedení do provozu	15
9	Údržba	16
10	Poruchy, příčiny a jejich odstraňování	16
11	Náhradní díly	17
12	Likvidace	17
12.1	Informace ke sběru použitých elektrických a elektronických výrobků	17
13	Příloha	17

1 Obecně

1.1 O tomto návodu

Návod k montáži a obsluze je nedílnou součástí výrobku. Před zahájením jakýchkoliv činností si tento návod přečtete a uložte jej na kdykoliv přístupném místě. Přísné dodržování tohoto návodu je předpokladem pro používání výrobku v souladu s určením a pro správnou manipulaci s výrobkem.

Dodržujte všechny údaje a označení na výrobku. Návod k montáži a obsluze odpovídá provedení přístroje a stavu použitých bezpečnostně technických předpisů a norem v době tiskového zpracování.

Jazykem originálního návodu k obsluze je němčina. Všechny ostatní jazyky tohoto návodu jsou překladem originálního návodu k obsluze.

1.2 Další informace

Další informace týkající o Wilo-Smart Gateway naleznete na stránce www.wilo.com/automation.

2 Bezpečnost

Tento návod k montáži a obsluze obsahuje základní pokyny, které je třeba dodržovat při instalaci a provozu. Proto je bezpodmínečně nutné, aby si tento návod k montáži a obsluze před instalací a uvedením do provozu prostudoval příslušný kvalifikovaný personál / provozovatel.

Je třeba dodržovat nejen všeobecné bezpečnostní pokyny uvedené v hlavním bodu „Bezpečnost“, ale také zvláštní bezpečnostní pokyny se symbolem nebezpečí zahrnuté v dalších hlavních bodech.

2.1 Značení bezpečnostních pokynů

V tomto návodu k montáži a obsluze jsou použity a uvedeny bezpečnostní pokyny týkající se věcných škod a zranění osob:

- Bezpečnostní pokyny týkající se rizika zranění osob začínají signálním slovem a jsou **uvozeny odpovídajícím symbolem**.
- Bezpečnostní pokyny týkající se věcných škod začínají signálním slovem a jsou uvedeny **bez** symbolu.

Signální slova

- **Nebezpečí!**
Při nedodržení může dojít k usmrcení nebo k velmi vážnému zranění!
- **Varování!**
Při nedodržení může dojít k (velmi vážnému) zranění!
- **Upozornění!**
Při nedodržení může dojít k věcným škodám, možné je kompletní poškození.
- **Oznámení!**
Užitečné oznámení k manipulaci s výrobkem

Symbyoly

V tomto návodu jsou použity následující symboly:



Obecný symbol nebezpečí



Nebezpečí před elektrickým napětím



Oznámení

2.2 Kvalifikace personálu

Personál musí:

- Být proškolen ohledně místních předpisů úrazové prevence.
- Přečíst si návod k montáži a obsluze a porozumět mu.

Personál musí mít následující kvalifikaci:

- Práce na elektrické soustavě: práce na elektrické soustavě musí provádět odborný elektrikář.
- Instalace/demontáž: Odborný personál musí být proškolen na práci s nutnými nástroji a s potřebným upevňovacím materiálem.

Definice pojmu „Odborný elektrikář“

Odborný elektrikář je osoba s příslušným odborným vzděláním, znalostmi a zkušenostmi, která dokáže rozeznat nebezpečí spojená s elektřinou a dokáže jim zabránit.

Stanovení rozsahu odpovědnosti, kompetenci a kontrolu personálu zajišťuje provozovatel. Nemá-li personál potřebné znalosti, pak musí být vyškolen a zaučen. V případě potřeby to může na zakázku provozovatele provést výrobce produktu.

2.3 Rizika při nerespektování bezpečnostních pokynů

Nerespektování bezpečnostních upozornění může způsobit ohrožení osob a výrobku/zařízení. Nedodržování bezpečnostních pokynů má za následek zániku jakýchkoliv nároků na náhradu škody. Konkrétně může při nedodržování pokynů dojít k následujícím ohrožením:

- Nebezpečí pro osoby v důsledku vlivu elektrického proudu nebo mechanických a bakteriologických vlivů
- Ohrožení životního prostředí únikem nebezpečných látek
- Věcné škody
- Porucha důležitých funkcí výrobku nebo zařízení
- Selhání předepsaných metod údržby a oprav

2.4 Povinnosti provozovatele

- Návod k montáži a obsluze zajistíte v jazyce personálu.
- Zajistit školení personálu nutná pro uvedené práce.
- Zajistit rozsah odpovědnosti a kompetence personálu.
- Proškolit personál o principu funkce zařízení.
- Zamezte možnosti ohrožení elektrickým proudem.
- Vybavte nebezpečné konstrukční součásti (extrémně studené, extrémně horké, rotující) ochranou před kontaktem, kterou zajistí zákazník.
- Průsaky nebezpečných dopravovaných médií (např. výbušných, jedovatých, horkých) musí být odváděny tak, aby nevznikalo nebezpečí pro osoby a životní prostředí. Je nutné dodržovat národní zákonná ustanovení.
- Uchovávat vysoce hořlavé materiály zásadně v bezpečné vzdálenosti od výrobku.
- Zajistíte dodržování předpisů úrazové prevence.
- Zajistíte dodržování místních a obecných předpisů [např. IEC, VDE] a předpisů energetických závodů.

Respektujte upozornění umístěná přímo na výrobku u udržujte je v čitelném stavu:

- varovná a poruchová hlášení
- typový štítek
- šipka směru otáčení/symbol směru proudění
- legenda přípojek

Tento přístroj může být používán dětmi od 8 let věku a osobami se změněnými fyzickými, sensorickými nebo mentálními schopnostmi nebo osobami bez zkušenosti a znalostí pouze pod dohledem nebo po poučení ohledně bezpečného používání přístroje a souvisejícího nebezpečí. Děti si nesmí se zařízením hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

2.5 Bezpečnostní pokyny pro inspekční a montážní práce

Provozovatel musí zajistit, aby všechny inspekční a montážní práce prováděl autorizovaný a kvalifikovaný personál, který získal dostatek informací také důkladným prostudováním návodu k montáži a obsluze.

Práce na výrobku/zařízení se smí provádět pouze v klidovém stavu. Musí být bezpodmínečně dodržen postup k odstavení stroje/zařízení popsaný v návodu k montáži a obsluze.

Bezprostředně po ukončení prací musí být opět namontována resp. spuštěna funkce všech bezpečnostních a ochranných zařízení.

2.6 Svévolná přestavba a výroba náhradních dílů

Svévolná přestavba a výroba náhradních dílů ohrožují bezpečnost výrobku/personálu a ruší platnost výrobcem předaných prohlášení o bezpečnosti.

- Úpravy výrobku provádějte pouze po konzultaci s výrobcem.
- Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství schválené výrobcem.
Používání jiných dílů ruší záruku za touto cestou vzniklé následky.

2.7 Nepřípustné způsoby provozování

Provozní spolehlivost dodaného výrobku je zaručena pouze pro běžné užívání v souladu s částí 4 návodu k montáži a obsluze. Mezní hodnoty uvedené v katalogu nebo datovém listu nesmí být v žádném případě překročeny směrem nahoru ani dolů.

3 Kontrola po přepravě

Po dodání neprodleně zkontrolujte výskyt případných poškození přepravou a úplnost dodávky. Zjištěné závady ihned reklamujte.

UPOZORNĚNÍ

Poškození neodbornou manipulací při přepravě a skladování!

Přístroj je třeba při přepravě a skladování chránit před vlhkostí, mrazem a mechanickým poškozením.

Podmínky prostředí pro skladování a provoz si prostudujte v kapitole „Technické údaje“!

4 Účel použití

Wilo-Smart Gateway je komunikační zařízení. Navazuje komunikaci mezi produkty Wilo pomocí Wilo-Smart Cloudu.

5 Údaje o výrobku

5.1 Typový klíč

Wilo-Smart Gateway

Wilo-Smart Gateway

= komunikační jednotka

5.2 Technické údaje

Technické údaje

Obecné údaje

Pouzdro

Standardní REG pouzdro podle DIN 43880

Technické údaje	
Hmotnost cca	0,4 kg
Šířka a (Fig. 1)	162 mm
Výška b (Fig. 1)	90 mm, se zasunutými svorkami na jedné straně + 9 mm
Hloubka c (Fig. 1)	61 mm
Přípustná oblast použití	
Pracovní teplotní rozsah	0 až +60 °C
Pracovní rozsah vlhkosti	5 až 95 % relativní vlhkosti, nekondenzující
Rozsah skladovací teploty	-20 °C až +60 °C
Rozsah skladovací vlhkosti	5 až 95 % relativní vlhkosti, nekondenzující
Elektrické připojení	
Napětí	24 V DC SELV (min. 18 V DC/max. 27 V DC)
Příkon	< 250 mA
Elektronika	
Elektromagnetická kompatibilita	EN 55032 Class B
Odolnost proti rušení	EN 61000-6-2
Rušivé vyzařování	EN 61000-6-3
Třída krytí	IP20
Třída ochrany	III
Materiály	
Pouzdro	Polykarbonát

5.3 Rozsah dodávky

- Wilo-Smart Gateway
- 5x svorky Phoenix
- Návod k montáži a obsluze

6 Popis, funkce a ovládání

6.1 Popis

Komunikační jednotka připravená k okamžitému zapojení s pouzdrům dle normy DIN 43880 pro instalaci v běžných elektroinstalačních rozváděčových skříních.

6.2 Funkce

Wilo-Smart Gateway zjišťuje a přenáší parametry a procesní hodnoty z uzavřených čerpadel nebo systémů. Odpovídající zařízení jsou připojena k bráně přes Wilo Net, případně v budoucnu také přes Modbus. Zjištěné parametry a hodnoty se přenášejí do Wilo-Smart Cloudu. Uživatelé registrovaní u brány Wilo-Smart Gateway mohou pak kdykoli sledovat konfigurační parametry a procesní hodnoty pomocí aplikace Wilo-Smart Connect (součást aplikace Wilo-Assistant).

Při použití funkce Wilo-Smart Connect putují data z čerpadla připojeného k bráně až do mobilního zařízení (a naopak) následující cestou:

- Z čerpadla do brány Wilo-Smart Gateway prostřednictvím kabelového připojení Wilo Net.
- Z brány do Wilo-Smart Cloudu prostřednictvím připojení Ethernet s přístupem k Internetu. (Volitelné komponenty, například LTE router, umožňují i bezdrátové připojení k Internetu.)
- Z cloudu do aplikace Wilo-Smart Connect na koncovém mobilním zařízení, připojení k Internetu (prostřednictvím mobilní bezdrátové sítě nebo WiFi).

Doplňující digitální vstupy a výstupy jsou určeny pro budoucí rozšíření.

6.3 Uživatelské rozhraní/ovládání

Viz kapitola Uvedení do provozu

6.3.1 LED provozního režimu

- Horní LED (zelená): Run
- Dolní LED (červená): Status

Brána Wilo-Smart Gateway má dvě diody LED.

- Pokud obě LED (zelená/červená) svítí, brána Wilo-Smart Gateway se spouští.
- Pokud bliká horní LED (Run), pracuje brána Wilo-Smart Gateway normálně.
- Pokud svítí červená LED (Status), došlo k chybě.

Při aktualizaci softwaru bliká horní LED (Run) zeleně (100 ms zapnuto, 100 ms vypnuto).

7 Instalace a elektrické připojení

Elektrické připojení nechte provádět výhradně kvalifikovaného elektrikáře a v souladu s platnými předpisy!

Při instalaci brány Wilo-Smart Gateway a pokládce kabelů dodržujte platné předpisy a normy pro nízké bezpečnostní napětí (SELV) a směrnici VDE 0100, část 410!



NEBEZPEČÍ

Ohrožení života zásahem elektrickým proudem!

Před instalací a elektrickým připojením přepněte zařízení/skříňový rozvaděč do stavu bez napětí!



NEBEZPEČÍ

Ohrožení života zásahem elektrickým proudem!

- Zabraňte nebezpečí úrazů elektrickým proudem.
- Dodržujte místní a obecné předpisy [např. normy ČSN, vyhlášky] a předpisy energetických závodů.



NEBEZPEČÍ

Ohrožení života zásahem elektrickým proudem!

Wilo-Smart Gateway je instalované zařízení.

- Aby byla zajištěna dostatečná ochrana před nepřístupným kontaktem se součástmi pod napětím, zakryjte po instalaci a elektrickém připojení oblast svorek.
- Instalujte proto Wilo-Smart Gateway do skříně rozvaděče nebo rozvodné skříně.



VAROVÁNÍ

Zranění osob!

- Dodržujte předpisy úrazové prevence.

7.1 Instalace



OZNÁMENÍ

Brány Wilo-Smart Gateway montujte pouze na nosné lišty/montážní lišty podle DIN EN 60715.

Instalace musí být vodorovná.

V zájmu dostatečné konvekce udržujte minimální vzdálenost 30 mm od ostatních modulů nad bránou a pod bránou.

Brány se montují pouze v pouzdru s třídou krytí IP, která je dostatečná pro provoz.

Dodržujte místní předpisy!

- Zaklapněte Wilo-Smart Gateway do 35mm nosné lišty vyhovující normě EN 60715 (Fig. 3).

7.2 Elektrické připojení



NEBEZPEČÍ

Riziko smrtelného poranění zásahem elektrickým proudem!

Elektrické připojení musí provést elektrotechnik schválený místní energetickou společností, a to podle platných místních předpisů (např. předpisů VDE).



NEBEZPEČÍ

Ohrožení života zásahem elektrickým proudem!

Před instalací a elektrickým připojením přepněte zařízení/skříňový rozvaděč do stavu bez napětí!



OZNÁMENÍ

Napájení bran Wilo-Smart Gateway napětím 24 V DC SELV vyžaduje samostatný síťový adaptér (Power Supply) s odpovídajícím výstupním napětím.

7.2.1 Připojení napájení

1. Na koncích vodičů napájení ze síťového adaptéru (Power Supply) sejměte 5 – 6 mm izolace.
2. Připojte napájení 24 V DC SELV ze síťového adaptéru (Power Supply).

7.2.2 Osazení svorek

Připojky bran (Fig. 5):

Připojky bran	
[Digital I/O]:	Pro připojení digitální signálu vstupu a výstupu Bude podporováno teprve v budoucích verzích softwaru.
I1:	Digitální vstup 1, 24 V (IEC 61131-2, typ 1)
I2:	Digitální vstup 2, 24 V (IEC 61131-2, typ 1)
G:	Ground pro digitálních vstupy
O:	Digitální výstup Open-Collector, 500 mA, max. 36 V (spotřební kategorie DC 13)
G:	Ground pro digitálních výstup Digitální vstupy a výstupy pro budoucí rozšíření funkcí. Digitální výstup je dimenzován pro maximální proudové zatížení 500 mA a max. jmenovité spínací napětí 36 V. Výstup Out 1 lze použít pro spínání indukčních zátěží (např. relé).
Wilo Net 1	
H:	CAN High
L:	CAN Low
G:	CAN Ground
S:	Odstínění kabelů
Modbus	Bude podporováno teprve v budoucích verzích softwaru.
A:	Signál A
B:	Signál B
G:	Ground
Wilo Net 2	Bude podporováno teprve v budoucích verzích softwaru.
H:	CAN High
L:	CAN Low
G:	CAN Ground
S:	Odstínění kabelů
Napájení	

Přípojky bran	
+:	+24 V
-:	Ground
LAN 1	
Ethernet:	Rozhraní místní sítě – konfigurace brány 10/100 Mbs
LAN 2	
Ethernet:	Rozhraní sítě WAN – připojení k Internetu 10/100 Mbs
USB	Bude podporováno teprve v budoucích verzích softwaru.
Zdírka A:	Rozšiřující rozhraní USB 2.0

Funkce a podpora rozhraní Digital I/O, Modbus a USB závisí na použité verzi softwaru.

7.2.3 Připojení čerpadel k rozhraní Wilo Net

Wilo Net je systémová sběrnice Wilo pro zajištění komunikace mezi výrobky Wilo:

- Dvě samostatná čerpadla jako funkce zdvojeného čerpadla
- Několik čerpadel ve spojení s regulačním režimem Multi-Flow Adaptation
- Gateway a čerpadlo

Topologie sběrnic

Topologie sběrnic zahrnuje větší počet účastníků (např. čerpadla, řídicí jednotky a brána), které jsou sériově zapojeny. Účastníci jsou vzájemně propojeni společným vedením.

Na obou koncích vedení musí být sběrnice zakončena. To se provádí u obou vnějšího účastníků. Žádní další účastníci nesmějí mít jakékoli aktivované zakončení

Vzhledem k tomu, že brána Wilo-Smart Gateway nenabízí žádné zakončení, nesmí být brána instalována na konec sběrnice linky (Fig. 2)

Pokud je na bráně instalováno pouze jedno čerpadlo s Wilo Net, je nutné výjimečně aktivovat zakončení pouze na tomto jednom čerpadle.

Všem účastníkům sběrnice musí být přiřazena jednoznačná adresa (Wilo Net ID). Dbejte na to, že zdvojená čerpadla v síti Wilo Net se skládají ze dvou účastníků, přičemž pro oba je nutné odpovídajícím způsobem upravit nastavení sítě Wilo Net. Toto Wilo Net ID se nastavuje v příslušném účastnickém zařízení.

Podrobnější informace o nastavení Wilo Net ID a zakončení na jednotlivém připojeném zařízení naleznete v příslušném návodu k montáži a obsluze.

Brána má přednastavené Wilo Net ID „21“.

Při připojování sítě Wilo Net je nutné propojit tři svorky **H**, **L**, **GND** s komunikačním vedením mezi čerpadlem a čerpadlem a mezi bránou a čerpadlem. Pro délky kabelů ≥ 2 m použijte stíněný kabel.

K síti Wilo Net 1 se může připojit až 20 účastníků. Zdvojená čerpadla sestávají ze dvou účastníků. U zdvojených čerpadel navíc dbejte na to, že v jednom segmentu Wilo Net lze provozovat maximálně 5 zdvojených čerpadel. S maximálně 5 dvojenými čerpadly v jednom segmentu Wilo Net lze ještě připojit až 10 dalších samostatných čerpadel

S budoucími softwarovými funkcemi brány lze k síti Wilo Net 2 připojit dalších 20 účastníků. Dostupná Wilo Net ID se znovu přiřazují ve druhém segmentu, takže se mohou shodovat s ID použitými ve Wilo Net 1. Pokud jsou účastníci správně připojeni k bráně Wilo-Smart Gateway a jsou správně přiřazena Wilo Net ID, rozpozná brána Wilo-Smart Gateway připojená zařízení automaticky. Brána Wilo-Smart Gateway začne poté automaticky přenášet data připojených zařízení do Wilo-Smart Cloudu.



OZNÁMENÍ

V případě, že účastníkem brány je Stratos MAXO, zajistěte, aby softwarová verze Stratos MAXO byla alespoň V 01.04.00.00 nebo novější. Je-li verze softwaru 01.03.xx.xx nebo starší, je nutná aktualizace softwaru čerpadel, aby čerpadla mohla komunikovat s bránou přes Wilo Net.

7.2.4 Připojení brány k Internetu

Aby měla brána Wilo-Smart Gateway přístup do Wilo-Smart Cloudu, musí mít možnost přístupu k Internetu prostřednictvím přípojky LAN 2.

Pro tento účel propojte přípojku LAN 2 kabelem Ethernet (opatřeným konektory RJ45) k přípojce Ethernet, přes kterou je přístupný Internet.

Přípojka Ethernet může být síťovou přípojkou v rámci budovy, která umožňuje přístup k Internetu.

Může to ale také být internetový router, například zpřístupňuje Internet přes DSL nebo G4 /LTE.

Brána vyžaduje některé služby a přístupné adresy, aby bylo možné úspěšně vytvořit tunel pro Wilo-Smart Cloud. Přímou na internetovém routeru vše zpravidla funguje bez dalších opatření.

Pokud bude brána připojena do administrativní sítě, pomohou následující informace správcům při správném nastavování sítě:

- Služba DNS (měnitelné přednastavení: 8.8.8.8)
- Služba NTP (měnitelné přednastavení: pool.ntp.org)
- iotqwupdate.wilo.com, protokol HTTP/HTTPS, port 80 a 443
- wilo-universe-p-ioth.azure-devices.net, protokol AMQPS, port 5671
- global.azure-devices-provisioning.net, protokol MQTT, port 443 a 8883



OZNÁMENÍ

Připojení LAN 1 **není** určeno pro připojení k síti s přístupem k Internetu nebo bez přístupu k Internetu, nýbrž pouze k dočasnému místnímu připojení počítače/notebooku za účelem konfigurace brány.

Službu DHCP brány může při připojování k síti způsobit konflikty s jinou službou DHCP.

Přítom může případně docházet k poruchám sítě (Fig. 4).

8 Uvedení do provozu

UPOZORNĚNÍ

Po uvedení brány Wilo-Smart Gateway do provozu je možné zobrazovat zařízení připojená k bráně prostřednictvím Wilo-Smart Cloudu a/nebo měnit provozní stavy těchto zařízení. Změny provozních stavů mohou mít za následek, že zařízení přestanou fungovat, jak mají. Může se také narušit fungování celého systému, které je závislé na zařízeních.

Za účelem vyloučení těchto nežádoucích důsledků online ovládání bylo základní nastavení nastaveno na „pouze pro čtení“ pro všechny uživatele.

Pokud tato přístupová práva změní vlastník brány nebo správce pověřený vlastníkem brány na „zápis a čtení“, stává se uživatel oprávněným ovlivňovat online **všechna** nastavení a funkce připojeného zařízení.

Proto smí být oprávnění k zápisu uděleno pouze zkušeným uživatelům, kteří jsou schopni odhadnout účinky změn provozních stavů v zařízeních.

Abyste bylo možné uvést bránu do provozu a zpřístupnit ji uživateli aplikace Wilo-Smart Connect, jsou nezbytné následující předpoklady:

- Počítač/notebook s kabelovou přípojkou Ethernet a
- smartphone nebo tablet s operačním systémem iOS nebo Android

Počítač/notebook

Počítač/notebook vyžaduje rozhraní Ethernet s protokolem IP. Protokol musí být nastaven tak, aby se IP adresa získávala pomocí DHCP (standardní konfigurace).

Počítač/notebook je připojen k přípojce LAN 1 brány pomocí síťového kabelu (propojovací kabel, konektor RJ45).

Wilo-Smart Gateway se konfiguruje pomocí webového prohlížeče.

Wilo-Smart Gateway přiděluje přes DHCP připojeným zařízením IP adresu z adresního prostoru 192.168.10.x/24.

Wilo-Smart Gateway je poté k dispozici na adrese 192.168.10.1.

Pro přístup na webové rozhraní se do adresního řádku webového prohlížeče zadá „http://192.168.10.1“.

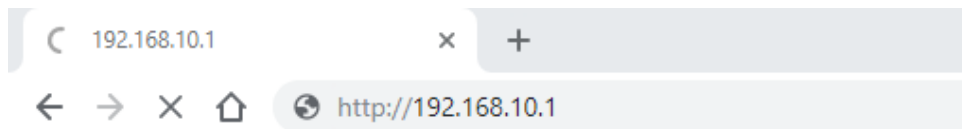


Fig. 1: Webový prohlížeč

Stavová stránka brány Wilo-Smart Gateways je vždy volně viditelná, konfigurační stránky vyžadují přihlášení. Ve stavu při dodání jsou přihlašovací údaje následující:

- Uživatel: admin
- Heslo: admin

Pro přístup k Internetu a tím i do Wilo-Smart Cloudu prostřednictvím přípojky LAN 2 je třeba nastavit potřebné IP protokoly ve webovém rozhraní.

Pro zamezení neoprávněného přístupu lze ve webovém rozhraní změnit heslo pro přístup na webové rozhraní. Toto heslo platí pouze pro místní přihlašování do webového rozhraní brány přes LAN 1. Webového rozhraní dostupné přes připojení LAN 2.

Zabezpečení připojení LAN 2 je nezávislé na tomto hesle díky šifrovanému připojení k Wilo-Smart Cloudu. Připojení LAN 2 neumožňuje jiné připojení než do Wilo-Smart Cloudu.



VAROVÁNÍ

Heslo není resetovatelné!

Při změně hesla pro webové rozhraní zajistěte, aby se heslo neztratilo. Z bezpečnostních důvodů nelze heslo resetovat!

Smartphone nebo tablet

Na smartphonu nebo tabletu je nutná aktuální aplikace Wilo-Assistant s funkcí Wilo-Smart Connect.

Při prvním spuštění funkce Wilo-Smart Connect se musíte přihlásit pomocí účtu MyWilo.

okud ještě nemáte účet MyWilo, můžete si tento účet vytvořit.

Pro uvedení brány do provozu je ideální mít již připravenou funkci Wilo-Smart Connect s přihlášeným uživatelem MyWilo. Pokud byla funkce Wilo-Smart Connect již používána s připojením Bluetooth, je tento krok již proveden.

Při dalším uvedení do provozu získává provozovatel dálkový přístup k bráně prostřednictvím Wilo-Smart Cloudu. Uživatel tak získává přístup k datům připojených produktů.

Předpokladem je, aby byla v aplikaci brána připojena k uživateli Wilo-Smart Connect (účet MyWilo). Toto připojení se realizuje přihlášením brány ve funkci Wilo-Smart Connect aplikace Assistant.

Při přihlášení se používá PIN poskytnutý aplikací. PIN se zadává při uvedení brány do provozu při konfiguraci brány ve webovém prohlížeči. Brána je tím přiřazena uživateli aplikace Smart Connect.

Tento uživatel má administrátorská přístupová práva k bráně a může přidávat další uživatele a udílet jim přístupová práva.

9 Údržba

Brána Wilo-Smart Gateway popsaná v tomto návodu je v zásadě bezúdržbová.

10 Poruchy, příčiny a jejich odstraňování

Opravy smí provádět pouze kvalifikovaný odborný personál!



NEBEZPEČÍ

Ohrožení života zásahem elektrickým proudem!

Zabraňte nebezpečí úrazů elektrickým proudem!

- Při opravářských pracích odpojte bránu Wilo-Smart Gateway od napětí a zajistěte proti neoprávněnému opětovnému zapnutí.
- Poškození připojovacího síťového vedení smí zásadně odstraňovat pouze kvalifikovaný elektroinstalatér.

Nelze-li provozní poruchu odstranit, obraťte se prosím na odborníka nebo na nejbližší pobočku zákaznického servisu nebo zastoupení Wilo.

11 Náhradní díly

Originální náhradní díly nakupujte pouze u místních odborných dílen a/nebo v zákaznickém servisu Wilo. Aby se předešlo nejasnostem a chybám v objednávkách, je nutné při každé objednávce uvést všechny údaje z typového štítku.

12 Likvidace

12.1 Informace ke sběru použitých elektrických a elektronických výrobků

Řádná likvidace a odborná recyklace tohoto výrobku zabrání ekologickým škodám a nebezpečím pro zdraví člověka.



OZNÁMENÍ

Zákaz likvidace společně s domovním odpadem!

V rámci Evropské unie se tento symbol může objevit na výrobku, obalu nebo na průvodních dokumentech. To znamená, že dotčené elektrické a elektronické výrobky se nesmí likvidovat spolu s domovním odpadem.

Pro řádné zacházení s dotčenými starými výrobky, jejich recyklaci a likvidaci respektujte následující body:

- Tyto výrobky odevzdejte pouze na certifikovaných sběrných místech, která jsou k tomu určena.
- Dodržujte platné místní předpisy!

Informace k řádné likvidaci si vyžádejte u místního obecního úřadu, nejbližšího místa likvidace odpadů nebo u prodejce, u kterého byl výrobek zakoupen. Další informace týkající se recyklace naleznete na stránce www.wilo-recycling.com.

Technické změny vyhrazeny!

13 Příloha

Licenční informace

Některé softwarové komponenty jsou založeny na Open Source komponentách. Přehled těchto komponent se nachází na konfigurační ploše brány Wilo-Smart Gateway.

Informace o licencích GPL/LGPL lze nalézt na adrese www.gnu.org. V případě zájmu lze na datovém nosiči poštou zaslat zdrojový text použitých softwarových komponent s licencí GPL/LGPL. Kontakt e-mailem (na wilo@wilo.com), telefonicky (číslo +49 231 4102-0) nebo poštou. Tato nabídka platí po dobu tří let od poslední dodávky produktu.

Následují texty licence

GPL V2

v anglickém jazyce (zdroj: <https://www.gnu.org/licenses/gpl-2.0.html>, poslední přístup: 4. 7. 2019)

a LGPL V2.1

(zdroj: <https://www.gnu.org/licenses/lgpl-2.1.html>, poslední přístup: 4. 7. 2019)

MIT

(zdroj: <https://opensource.org/licenses/MIT>, poslední přístup: 4. 7. 2019)

3-Clause BSD

(zdroj: <https://opensource.org/licenses/BSD-3-Clause>, poslední přístup: 4. 7. 2019)

EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY
EU/EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARATION DE CONFORMITE UE/CE

We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that the products of the series,
Als Hersteller erklären wir unter unserer alleinigen Verantwortung, daß die Produkte der Baureihe,
Nous, fabricant, déclarons sous notre seule responsabilité que les produits de la série,

Gateway WILO

*(The serial number is marked on the product site plate / Die Seriennummer ist auf dem
Typenschild des Produktes angegeben / Le numéro de série est inscrit sur la plaque
signalétique du produit)*

In their delivered state comply with the following relevant directives:
in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen:
dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes :

- _ **Electromagnetic compatibility 2014/30/EU**
- _ **Elektromagnetische Verträglichkeit - Richtlinie 2014/30/EU**
- _ **Compabilité électromagnétique 2014/30/UE**

- _ **Restriction of the use of certain hazardous substances 2011/65/EU + 2015/863**
- _ **Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe-Richtlinie 2011/65/EU + 2015/863**
- _ **Limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses 2011/65/UE + 2015/863**

and with the relevant national legislation,
und entsprechender nationaler Gesetzgebung,
et aux législations nationales les transposant,

comply also with the following relevant harmonised European standards:
sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen:
sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :

EN IEC 61000-6-2:2019 / EN 61000-6-3:2007+A1:2011 / EN IEC 63000:2018

Dortmund,



Digital
unterschieden von
Holger Herchenhein
Datum: 2020.03.27
13:42:34 +01'00'



H. HERCHENHEIN
Senior Vice President - Group Quality

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund - Germany

N°2211585.01 (CE-A-S n°2211277-EU)

<p align="center">(BG) - български език ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТЕТСТВИЕ ЕС/ЕО</p> <p>WILO SE декларира, че продуктите посочени в настоящата декларация съответстват на разпоредбите на следните европейски директиви и приелите ги национални законодателства:</p> <p>Електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС ; относно ограничението за употреба на определени опасни вещества 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>както и на хармонизираните европейски стандарти, упоменати на предишната страница.</p>	<p align="center">(CS) - Čeština EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ</p> <p>WILO SE prohlašuje, že výrobky uvedené v tomto prohlášení odpovídají ustanovením níže uvedených evropských směrnic a národním právním předpisům, které je přijímají:</p> <p>Elektromagnetická Kompatibilita 2014/30/UE ; Omezení používání některých nebezpečných látek 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>a rovněž splňují požadavky harmonizovaných evropských norem uvedených na předcházející stránce.</p>
<p align="center">(DA) - Dansk EU/EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING</p> <p>WILO SE erklærer, at produkterne, som beskrives i denne erklæring, er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende europæiske direktiver, samt de nationale lovgivninger, der gennemfører dem:</p> <p>Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/UE ; Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>De er ligeledes i overensstemmelse med de harmoniserede europæiske standarder, der er anført på forrige side.</p>	<p align="center">(EL) - Ελληνικά ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ/ΕΚ</p> <p>WILO SE δηλώνει ότι τα προϊόντα που ορίζονται στην παρούσα ευρωπαϊκά δήλωση είναι σύμφωνα με τις διατάξεις των παρακάτω οδηγιών και τις εθνικές νομοθεσίες στις οποίες έχει μεταφερθεί:</p> <p>Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2014/30/ΕΕ ; για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>και επίσης με τα εξής εναρμονισμένα ευρωπαϊκά πρότυπα που αναφέρονται στην προηγούμενη σελίδα.</p>
<p align="center">(ES) - Español DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE/CE</p> <p>WILO SE declara que los productos citados en la presente declaración están conformes con las disposiciones de las siguientes directivas europeas y con las legislaciones nacionales que les son aplicables :</p> <p>Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE ; Restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>Y igualmente están conformes con las disposiciones de las normas europeas armonizadas citadas en la página anterior.</p>	<p align="center">(ET) - Eesti keel EL/EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOONI</p> <p>WILO SE kinnitab, et selles vastavustunnistuses kirjeldatud tooted on kooskõlas alljärgnevat Euroopa direktiivide sätetega ning riiklike seadusandlustega, mis nimetatud direktiivid üle on võtnud:</p> <p>Elektromagnetilist Ühilduvust 2014/30/EL ; teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>Samuti on tooted kooskõlas eelmisel leheküljel ära toodud harmoneeritud Euroopa standarditega.</p>
<p align="center">(FI) - Suomen kieli EU/EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS</p> <p>WILO SE vakuuttaa, että tässä vakuutuksessa kuvatut tuotteet ovat seuraavien eurooppalaisten direktiivien määräysten sekä niihin sovellettavien kansallisten lakisäetusten mukaisia:</p> <p>Sähkömagneettinen Yhteensopivuus 2014/30/UE ; tiettyjen vaarallisten aineiden käyttöön rajoittamisesta 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>Lisäksi ne ovat seuraavien edellisellä sivulla mainittujen yhdenmukaistettujen eurooppalaisten normien mukaisia.</p>	<p align="center">(GA) - Gaeilge AE/EC DEARBHŪ COMHLÍONTA</p> <p>WILO SE ndearbhaíonn an cur síos ar na táirgí atá i ráiteas seo, siad i gcomhréir leis na forálacha atá sna teoracha seo a leanas na hEorpa agus leis na dlíthe náisiúnta is infheidhme orthu:</p> <p>Comhoiriúnacht Leictreamaighnéadach 2014/30/AE ; Srian ar an úsáid a bhaint as substaintí guaiseacha acu 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>Agus siad i gcomhréir le forálacha na caighdeán chomhchuibhithe na hEorpa dá dtagraítear sa leathanach roimhe seo.</p>
<p align="center">(HR) - Hrvatski EU/EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI</p> <p>WILO SE izjavljuje da su proizvodi navedeni u ovoj izjavi u skladu sa sljedećim prihvaćenim evropskim direktivama i nacionalnim zakonima:</p> <p>Elektromagnetna kompatibilnost - smjernica 2014/30/UE ; ograničenje uporabe određenih opasnih tvari 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>i usklađenim evropskim normama navedenim na prethodnoj stranici.</p>	<p align="center">(HU) - Magyar EU/EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</p> <p>WILO SE kijelenti, hogy a jelen megfélelőségi nyilatkozatban megjelölt termékek megfelelnek a következő európai irányelvek előírásainak, valamint azok nemzeti jogrendszerbe áttüzetett rendelkezéseinek:</p> <p>Elektromágneses összeférhetőségre 2014/30/UE ; egyes veszélyes való alkalmazásának korlátozásáról 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>valamint az előző oldalon szereplő, harmonizált európai szabványoknak.</p>
<p align="center">(IT) - Italiano DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE/CE</p> <p>WILO SE dichiara che i prodotti descritti nella presente dichiarazione sono conformi alle disposizioni delle seguenti direttive europee nonché alle legislazioni nazionali che le traspongono :</p> <p>Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE ; sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>E sono pure conformi alle disposizioni delle norme europee armonizzate citate a pagina precedente.</p>	<p align="center">(LT) - Lietuvių kalba ES/EB ATITIKTIKTES DEKLARACIJA</p> <p>WILO SE pareiškia, kad šioje deklaracijoje nurodyti gaminiai atitinka šių Europos direktyvų ir jas perkeliančių nacionalinių įstatymų nuostatus:</p> <p>Elektromagnetinis Suderinamumas 2014/30/ES ; dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo apribojimo 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>ir taip pat harmonizuotas Europos normas, kurios buvo cituotos ankstesniame puslapyje.</p>
<p align="center">(LV) - Latviešu valoda ES/EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA</p> <p>WILO SEdeklarē, ka izstrādājumi, kas ir nosaukti šajā deklarācijā, atbilst šeit uzskaitīto Eiropas direktīvu nosacījumiem, kā arī atsevišķu valstu likumiem, kuros tie ir ietverti:</p> <p>Elektromagnētiskās Saderības 2014/30/ES ; par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>un saskaņotajiem Eiropas standartiem, kas minēti iepriekšējā lappusē.</p>	<p align="center">(MT) - Malti DIKJARAZZJONI TA' KONFORMITÀ UE/KE</p> <p>WILO SE jiddikjara li l-prodotti speċifikati f'din id-dikjarazzjoni huma konformi mad-direttivi Ewropej li jsegwu u mal-legislażzjonijiet nazzjonali li japplikawhom:</p> <p>Kompatibbiltà Elettromanjetika 2014/30/UE ; dwar ir-restrizzjoni tal-użu ta' ċerti sustanzi perikolużi 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>kif ukoll man-normi Ewropej armonizzati li jsegwu imsemmija fil-paġna precedenti.</p>

<p align="center">(NL) - Nederlands EU/EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING</p> <p>WILO SE verklaart dat de in deze verklaring vermelde producten voldoen aan de bepalingen van de volgende Europese richtlijnen evenals aan de nationale wetgevingen waarin deze bepalingen zijn overgenomen:</p> <p>Elektromagnetische Compatibiliteit 2014/30/EU ; betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen 2011/65/EU + 2015/863</p> <p>De producten voldoen eveneens aan de geharmoniseerde Europese normen die op de vorige pagina worden genoemd.</p>	<p align="center">(PL) - Polski DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE/WE</p> <p>WILO SE oświadcza, że produkty wymienione w niniejszej deklaracji są zgodne z postanowieniami następujących dyrektyw europejskich i transponującymi je przepisami prawa krajowego:</p> <p>Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE ; sprawię ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>oraz z następującymi normami europejskich zharmonizowanymi podanymi na poprzedniej stronie.</p>
<p align="center">(PT) - Português DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE/CE</p> <p>WILO SE declara que os materiais designados na presente declaração obedecem às disposições das directivas europeias e às legislações nacionais que as transcrevem :</p> <p>Compatibilidade Electromagnética 2014/30/UE ; relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>E obedecem também às normas europeias harmonizadas citadas na página precedente.</p>	<p align="center">(RO) - Română DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE/CE</p> <p>WILO SE declară că produsele citate în prezenta declarație sunt conforme cu dispozițiile directivelor europene următoare și cu legislațiile naționale care le transpun :</p> <p>Compatibilitate Electromagnetică 2014/30/UE ; privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>și, de asemenea, sunt conforme cu normele europene armonizate citate în pagina precedentă.</p>
<p align="center">(SK) - Slovenčina EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE</p> <p>WILO SE čestne prehlasuje, že výrobky ktoré sú predmetom tejto deklarácie, sú v súlade s požiadavkami nasledujúcich európskych direktív a odpovedajúcich národných legislatívnych predpisov:</p> <p>Elektromagnetickú Kompatibilitu 2014/30/EÚ ; obmedzení používania určitých nebezpečných látok 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>ako aj s harmonizovanými európskymi normami uvedenými na predchádzajúcej strane.</p>	<p align="center">(SL) - Slovenščina EU/ES-IZJAVA O SKLADNOSTI</p> <p>WILO SE izjavlja, da so izdelki, navedeni v tej izjavi, v skladu z določili naslednjih evropskih direktiv in z nacionalnimi zakonodajami, ki jih vsebujejo:</p> <p>Elektromagnetno Združljivostjo 2014/30/EU ; o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>pa tudi z usklajenimi evropskih standardi, navedenimi na prejšnji strani.</p>
<p align="center">(SV) - Svenska EU/EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE</p> <p>WILO SE intygar att materialet som beskrivs i följande intyg överensstämmer med bestämmelserna i följande europeiska direktiv och nationella lagstiftningar som inför dem:</p> <p>Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/EU ; begränsning av användning av vissa farliga ämnen 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>Det överensstämmer även med följande harmoniserade europeiska standarder som nämnts på den föregående sidan.</p>	<p align="center">(TR) - Türkçe AB/CE UYGUNLUK TEYİD BELGESİ</p> <p>WILO SEbu belgede belirtilen ürünlerin aşağıdaki Avrupa yönetmeliklerine ve ulusal kanunlara uygun olduğunu beyan etmektedir:</p> <p>Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2014/30/AB ; Belirli tehlikeli maddelerin bir kullanımını sınırladılan 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>ve önceki sayfada belirtilen uyumlaştırılmış Avrupa standartlarına.</p>
<p align="center">(IS) - Íslenska ESB/EB LEYFISYFIRLÝSING</p> <p>WILO SE lýsir því yfir að vörurnar sem um getur í þessari yfirlýsingu eru í samræmi við eftirfarandi tilskipunum ESB og landslögum hafa samþykkt:</p> <p>Rafseguls-samhæfni-tilskipun 2014/30/ESB ; Takmörkun á notkun tiltekinnna hættulegra efna 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>og samhæfða evrópska staðla sem nefnd eru í fyrri síðu.</p>	<p align="center">(NO) - Norsk EU/EG-OVERENSSTEMMELSESERKLAERING</p> <p>WILO SE erklærer at produktene nevnt i denne erklæringen er i samsvar med følgende europeiske direktiver og nasjonale lover:</p> <p>EG-EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU ; Begrensning av bruk av visse farlige stoffer 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>og harmoniserte europeiske standarder nevnt på forrige side.</p>







wilo

Pioneering for You



Local contact at
www.wilo.com/contact

WILO SE
Wilopark 1
44263 Dortmund
Germany
T +49 (0)231 4102-0
T +49 (0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com